

**ENG.** Located in the centre of the Selva comarca, a natural corridor between the Costa Brava and the Guillerries Massif, we are a land of hermitages, castles, paths and thermal water springs.

**FR.** Au centre de la comarque de la Selva, lieu de passage naturel entre la Costa Brava et le massif des Guillerries, c'est ici une terre de chapelles, de châteaux, de sentiers et de sources d'eaux thermales.



*gaudeix-ne*  
**SCF!**  
Santa Coloma de Farners

# turismescf.cat

Oficina de Turisme · La Casa de la Paraula  
Carrer del Prat, 16 · Santa Coloma de Farners  
972 843 582 · turisme@scf.cat



 ajSCFarners     @ajscfarners  
 Ajuntament SCF     www.turismescf.cat

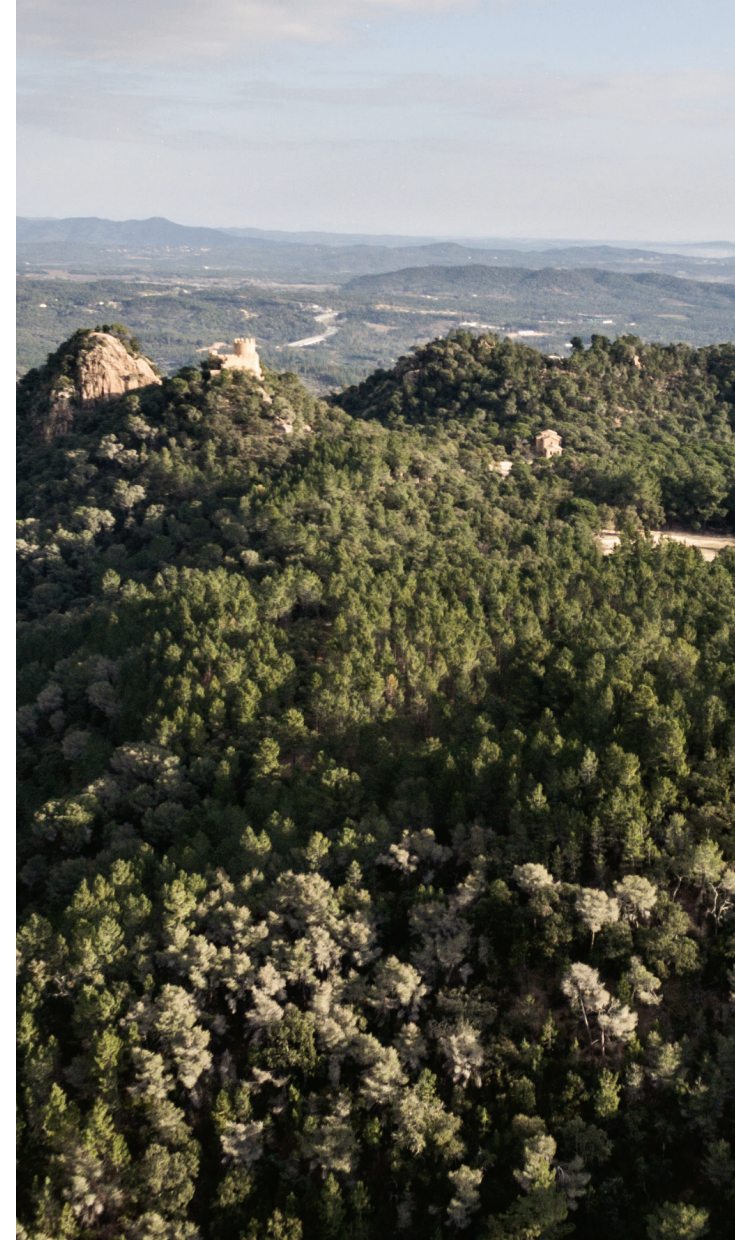


## Santa Coloma de Farners

Gaudeix-ne! · Disfrúta-la!  
Enjoy it! · Profitez-en!

**CAT.** Situats al centre de la comarca de la Selva, pas natural entre la Costa Brava i les Guillerries, som terra d'ermites, castells, corriols i brolladors d'aigua termal.

**ESP.** En el centro de la comarca de la Selva, paso natural entre la Costa Brava y las Guillerries, somos tierra de ermitas, castillos, senderos y manantiales de agua termal.





**CAT.** Els amants de la BTT trobareu aquí el vostre espai. Una combinació de pistes amples, corriols estrets i ziga-zagues tècnics amb desnivells moderats ens fan espai de referència. I tot, acompanyat d'un paisatge espectacular.

**ESP.** Los amantes de la BTT encontrará aquí su espacio. Una combinación de pistas anchas, senderos estrechos y zigzags técnicos con desniveles moderados nos hacen lugar de referencia. Y todo, acompañado de un paisaje espectacular.

**ENG.** Those who enjoy MTB will really enjoy this space. A combination of wide tracks, narrow paths and technical zigzags with moderate climbs make this an excellent place. All in the midst of spectacular countryside.

**FR.** Les amateurs de VTT seront ici sur leur terrain. Une combinaison de pistes larges, de sentiers étroits et de zigzags techniques avec des dénivélés modérés en font un espace de référence. Tout cela, au cœur d'un paysage spectaculaire.

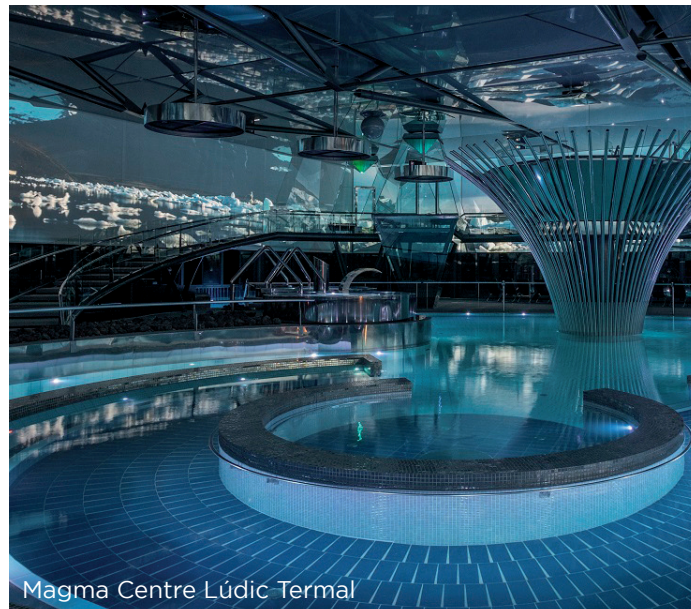


**CAT.** Vine a passejar per l'entorn del Parc de Sant Salvador, a fer excursions resseguint corriols i salts d'aigua, rutes seguint la petja d'en Serrallonga o visitant alguna de les 10 ermites.

**ESP.** Ven a pasear por el entorno del Parque de San Salvador, a hacer excursiones recorriendo senderos y saltos de agua, rutas siguiendo la huella de Serrallonga o visitando alguna de las 10 ermitas.

**ENG.** Come and have a stroll through Sant Salvador Park, go on excursions following paths and waterfalls, take routes along the trail of the bandit Serrallonga, or visit any of the 10 hermitages.

**FR.** Venez vous promener autour du Parc de Sant Salvador, pour randonner en explorant les sentiers et les chutes d'eau, en parcourant les chemins sur les traces du bandit Serrallonga ou en visitant une des 10 chapelles.



Magma Centre Lúdic Termal

**CAT.** Tradició i innovació s'uneixen per oferir-vos una experiència lúdica única amb unes aigües termals reconegudes des de 1889.

**ESP.** Tradición e innovación se unen para ofrecerle una experiencia lúdica única con unas aguas termales reconocidas desde 1889.

**ENG.** Tradition and innovation come together to offer you a unique recreational experience with thermal waters recognized since 1889.

**FR.** La tradition et l'innovation se réunissent pour offrir une expérience de jeu unique avec des sources chaudes connues depuis 1889.



**CAT.** La història i la identitat són la base de nostres festes: la Festa del Pelegrí, el Mercat de les Herbes de la Ratafia, la Festa de la Revolta dels Segadors, la Fira del Pa amb tomàquet o la Festa de la Ratafia en són clars exemples.

**ESP.** La historia y la identidad son la base de nuestras fiestas: la Fiesta del Pelegrí, el Mercado de las Hierbas de la Ratafia, la Fiesta de la Revolta dels Segadors, la Fira del Pa amb tomàquet o la Fiesta de la Ratafia son claros ejemplos.

**ENG.** History and identity are the basis of our festivals: the Pilgrims Festival, the Ratafia Herb Market, the Catalan Revolt Festival, the Bread and Tomato Fair and the Ratafia Festival are clear examples of this.

**FR.** L'histoire et l'identité sont les racines de nos fêtes: la Fête du Pèlerin, le Marché des Herbes du Ratafia, la Fête de la Révolte des Faucheurs, la Foire du pain à la tomate ou la Fête du Ratafia en sont des exemples évidents.



**CAT.** Descobreix racons màgics com el monestir de Sant Pere Cercada, el Castell de Farners o alguna de les ermites romàniques, combinant-ho amb les paraules d'autors com Vinyoli o Espriu.

**ESP.** Descubre rincones mágicos como el monasterio de Sant Pere Cercada, el Castillo de Farners o alguna de las ermitas románicas, combinándolo con las palabras de autores como Vinyoli o Espriu.

**ENG.** Discover magical places such as Sant Pere Cercada Monastery, Farners Castle or some of the Romanesque hermitages, combining them with the words of Catalan authors such as Vinyoli or Espriu.

**FR.** Découvrez des coins magiques comme le monastère de Sant Pere Cercada, le Château de Farners ou quelques-unes des chapelles romanes, en les associant aux écrits d'auteurs comme Vinyoli ou Espriu.



Pâtisserie Trias

**CAT.** A més de trobar-hi la gastronomia típica tradicional catalana, amb alguns tocs de cuina moderna, podreu gaudir de diversitat de postres com la coca de ratafia, les galetes i les neules.

**ESP.** Además de encontrar la gastronomía típica tradicional catalana, con algunos toques de cocina moderna, podrá disfrutar de diversidad de postres como la torta de ratafia, las galletas y las neules.

**ENG.** You will also be able to try out typical traditional Catalan gastronomy with touches of modern cuisine, and enjoy a wide selection of desserts, such as sponge cake with Ratafia, biscuits or neules (rolled wafers).

**FR.** En plus d'y trouver la gastronomie traditionnelle catalane typique, avec quelques touches de cuisine moderne, vous pourrez déguster de nombreux desserts, comme la couque au ratafia, les biscuits et les tuiles.